

ARH PT-1642

# Kirjastus „VALIK“

(Asutat. 1927. a.)

Aadr: Tartu, Gustav-Adolfi 59  
Äritunnid k. 10—14  
Posti jooksev arve nr. 2016



Tartus, postitempli kuupäeval.

V. a.

## Raamatukogu Juhataja.

Saadame siin Teile meie uute raamatute ettetellimiste-kuulutuse, ühtlasi ka meie varem ilmunud raamatute nimekirja. Palume Teid need raamatud Teie poolt juhatavale kogule tellida. Nagu meie nimestikkudest selgub, on kõik meie raamatud suure kunstilise ja kirjandusliku väärtusega ning tunnustust leidnud nii lugejailt, arvustajailt kui ka asutustelt. Hasomin on neid korduvalt soovitanud rahva- ja kooliraamatukogudele ning RA peakomitee on neli meie tõlketeost tunnustanud kõige paremate tõlgete hulka kuulvaks. Kui oma kirjastuse asutasime, siis pidasime silmas eriti raamatukogusid, nendele tahtsime ja tahame nüüdki ainult väärtuslikku, kuid ühtlasi huvitavat lugemismaterjali pakkuda. Sellepärast peaksid meie raamatud viimseni aset leidma igas raamatukogus.

Edasi palume Teid hakata meie raamatute ettetellimiste vastuvõtjaks. Vaevatasuks arvake iga Teie kaudu tellitava raamatu hinnast maha 10%. Ülejäänud summa tuleb võimalikult kohe pärast tellimiste vastuvõtmist ära saata, makstes raha üksipuha missuguses postkontoris meie posti jooksvale arvele nr. 2016. Meie väärtuslikule tõlkekirjandusele leidub Teie ringkonnas kindlasti sõpru, vähemalt ükski avalik raamatukogu ei jäta meie ettetellimisele kuulutatud teosed tellimata, kuna mõni neist saadakse kuni 100% odavamalt kui pärast üksikult ostes. Kui Teie nõustute meie ettepanekuga, siis palume täita ligilistatud kaart ning saata meie aadressil. Ei soovi Teie aga hakata ettetellimiste vastuvõtjaks, siis palume nimetada lugupeetud ja tuntud isik, kes oleks valmis selleks hakkama.

Lootes Teie sõbralikule ja lahkele vastutulekule, jääme  
austusega

Tartu Ülikooli Raamatukogu

Kirjastus „VALIK“, Tartus.

ARHIIVKOGU

G. Roht'i trükk, Tartus 1936.

Palutakse nähtavale kohale üles panna!

Enneolemata hinnaalandusega ja tingimustega

# ettetellimised

neljale väärtuslikule tõlketeosele.

**Mayne Reid: Ründekütid.** Romaan. Tõlkinud inglise keelest **O. Truu.**  
Umbes 475—500 lk. Piltidega. Hind ette tellides **2 kr. 75 s.**  
(Pärast umb. 4 kr. 50 s.)

Teos on kuulsa noorsookirjaniku parimaid. Ainek on võetud sõjast Mehhikos. Loodusekirjeldused ja lahingustseenid on võrratud; põnevad seiklused. Kogu maailma noorsugu on vaimustanud selle romaani kangelas-tüübid. See on kõige haaravamaid romaane, ühtlasi suurepärase tutvustaja troopika-metsade kireva taimestikuga.

Kirjanik on neist võitlustest isiklikult osa võtnud.

Toome romaani algusest mõned read:

Kaugel siit, üle rulluva Atlandi mustade, metsikute lainete — kaugel siit, teispool Lääne-India suvesaari — asub imeilus maa. Ta pind on smaragd, ta taevas on safiir, ta päike on kuld. See on Anahuak'i maa... Tule meiega, turist! Ära karda. Sa näed maastikke suurepäraseid ning süngid, helkivaid ja kauneid. Poeet! Sa leiad teemasid, mis väärivad kõrgeleennulist sõnastust. Maalikunstnik! Sinule on siin värskelt Jumala enese käega maalitud pildid. Kirjanik! Veel on osava jutustaja poolt seni jutustamata lugusid — legende armastusest ja põlgusest, tänumeelest ja kättemaksu-ihast, reetlikkusest ja kiindumusest, õilsast voorusest ja madalast roimast — legende, mis lõhnavad romantikast ja on rikkad reaalsusest.

**Johan Bojer: Väljarändajad.** Romaan. Tõlkinud norra keelest **A. Lemberg.**  
Umbes 425 lk. Hind ette tellides **2 kr. 50 s.** (Pärast umb. 4 kr. 25 s.)

Kes ei tunneks praeguse aja tuntuima norra kirjaniku Johan Bojeri romaani „Viimne viiking“, mis on olnud tõlketeostest kõige loetavam romaan raamatukogude aruannete järgi. „Väljarändajad“ ületavad selle oma elulähedusega ja probleemide aktuaalsusega. Mällu sööbivates piltides mööduvad lugeja silme eest need tegurid, mis inimesi oma kodumaalt välja ajavad. Unustamatud on kodumaalt lahkumise silmapilgud, unustamatud ka leheküljed, mis kõnelevad väljarännanute uue kodu rajamisest Ameerika preerias. Kõiki sündmusi põimib romaaniainestik, mis haarab mitut perekonda. — Teos on tõlgitud pea kõigisse kultuurkeeltesse.

Väljavõte romaanist:

„Sa kirjuta ikka kah.“

„Jah,“ kostab Morten, vaadates maha ja surudes huuled kokku. Ta ei taha, ei taha alistuda meeleliigutusele. Ta lisandab pisut väriseval häälel: „Kindlasti, ema.“

Siis näeb Morten, et Helena on tulnud ühes vanematega sillale Antonit saatma. Ta võpatab, noogutab sinnapoole, kuid täna ta ei jaksaks kõnelda neiega.

Paat tuleb viima neid laevale... Astudes lootsikusse tunneb Morten niiskust oma koonul. Karjakoer King, kes oli kinni pandud, oli siiski pääsenud valla, joosnud järele ja hoidnud end seni redus. „Kutsu-kutsu, mine nüüd, kuule, Simeon hüüab...“

**Rabindranath Tagore: Kodu ja maailm.** Romaan. Tõlkinud **O. Truu.**  
II trükk. Üle 300 lk. Hind ette tellides **1 kr. 50 s.** (Pärast umb. 3 kr.)

Kuulsa india kirjaniku, Nobeli laureaadi kõige enam tunnustust leidnud romaan. Ka eesti lugejate poolt armastatud teos, sest esimese trüki müüs meie kirjastus läbi võrdlemisi lühikese aja kestel. Romaani sündmustik areneb Indias praeguse rahvusliku liikumise tagapõhjal.

„Loomingus“ nr. 8 — 1933. a. kirjutatakse teose kohta järgmiselt:

„Inglise keelest on tõlgitud bengaallase Tagore „Kodu ja maailm“, mida lugedes võib mõista T. kuulsuse lainetust üle Euroopa. See romaan on kogum südamelest elutarkust. Maailm tungib peale kodule, kuid kodu võidab moraalselt. Siin huvitav kontrast läänelisele vaimule ja nimelt Euroopa praegusile tendentsile. Eriti on teoses nauditav tema pehme võõraaroomiline kliima, filosoofiline herkus, delikaatsus stiilis ja abielurahva suhtumises üksteisesse. On antud isegi teatav pilt maa oludest, — inimesetundmises aga ületatud Lääne kirjanduse heagi kool.“

**Hans Aanrud: Pikkseelik.** Laste- ja noorsoojutt. Tõlkinud **Juhan Org.** Umbes 175 lk. Rohkete piltidega. Hind ette tellides **1 kr.** (Pärast umb. 2 kr.)

Mitte ükski noored, vaid ka vanad loevad suure huviga norra suurt elutundjat ja sooja inimeste-sõpra. Meie kirjastuse poolt varem ilmunud tema „Rebase rahutu suvi“ ja „Tuttmüts ja karvmüts“ on praegu loetavamaid laste- ja noorsooraamatuid. „Pikkseelik“ kuulub Aanrudi populaarseimaks teoseks ning on tõlgitud mitmesse keelde.

Näide Aanrudi „Pikkseeliku“ algusest:

Hoel'i vana, suur sasikarvaline õuekoer „Karu“ istus majaukse trepil ja vaatas tõsiselt üle õue. Oli külm, selge hilistalvine päev ja lumi sädeles päikese käes. Kõige meelsamini oleks „Karu“ läinud siiski ulualla, sest polnud salata: seal trepil nõnda istudes külmetasid ta käpad tublisti, vaheldamisi tõstis ta neist korra üht, korra teist kivist astmelt, et küüned ei hakkaks kipitama.

Aga oma valvekohalt ei võinud ta lahkuda. Sead ja kitsed olid täna väljas...

Tohoo lugu! Mis see siis oli?

Seal tuli midagi — midagi ümmargust, veidrat, tillukest — paha lugu, et silmad hästi enam ei seleta...

Tõlked on kõik lühendamata. Paber hea, välimus kaunis. Raamatud ilmuvad veel sel kevadel. Iga teos saadetakse postikuludeta kätte kohe pärast ilmumist. Tellida võib raamatuid ka üksikult. Tellimissumma tuleb maksta posti jooksvale arvele nr. 2016 või saata rahakaardiga kirjastuse aadressil. Tellimisi võtavad vastu ka raamatukauplused.

Ettetellimised kestavad kuni 15. aprillini s. a.

**Kirjastus „Valik“ Tartus**

Gustav-Adolfi t. 59. Äritunnid k. 10—14

Posti jooksev arve nr. 2016.